Manuale Utente

LILLI-V3

Versione 1.00

Indice generale

Manuale Utente....1
LILLI-V3....1
Generalità....4
Descrizione del dispositivo....4
Disposizione dei componenti....5
Funzioni del dispositivo....7
Spegnimento....15
Utilizzo con JAWS....16
Utilizzo con NVDA....18
Utilizzo con Voiceover....20
Informazioni sullo smaltimento e riciclaggio....21

Generalità

Il terminale Braille LILLI-V3 è una apparecchiatura elettronica gestita da microprocessore con elevata capacità di elaborazione, adatta si per uso personale che per attività lavorative.

LILLI-V3 può essere utilizzato in modo indipendente da altre apparecchiature, in quanto l'apparecchiatura è dotata di un sistema di gestione file, di una calcolatrice e di calendario. Il sistema di gestione file permette di creare, modificare, archiviare e cancellare file.

Il terminale dispone di un modulo Braille con 40 caratteri di lettura. Il singolo carattere Braille è costituito da otto punti con movimentazione mediante barra piezo-elettrica e un pulsantino disposto sopra i caratteri.

Il terminale Braille LILLI-V3 può essere connesso ad altri dispositivi tramite una connessione Bluetooth o tramite porta USB

Descrizione del dispositivo

L'apparecchiatura è realizzata in un contenitore termoplastico. Le sue dimensioni massime sono:

larghezza 340 mm.
profondità 1130 mm.
altezza 27 mm

Il peso è di 1.100 Kg.

Il terminale viene corredato dai seguenti accessori:

- Cavo di collegamento USB.
- Carica batterie da muro.
- Scheda microSD
- Manuale dell'utente.

Disposizione dei componenti

A) Tastiera frontale orizzontale a 16 tasti, identificati da sinistra verso destra come: F5,F4,F3,F2,F1,freccia verso sinistra, freccia verso l'alto, shift, shift, freccia verso il basso, freccia verso destra, F6,F7,F8,F9,F0.

B) Modulo di lettura Braille posto sulla parte anteriore del contenitore.

C) Nella parte laterale sinistra si trova il connettore USB che è utilizzato sia per il collegamento con il PC o per la ricarica della batteria.

D) Nella parte laterale destra si trova il pulsante di accensione, leggermente incassato per evitare accensioni accidentali e lo slot microSD.

F) Nella parte superiore è presente una tastiera Braille a 8

punti più il tasto spazio. La disposizione dei punti Braille è la seguente: punt7, punto 3, punto 2 , punto 1, punto 4, punto 5, punto 6 punto 8 da sinistra verso destra. Il tasto spazio è composto da 3 tasti separati e disposto orizzontalmente nella parte bassa della tastiera. Per utilizzare il tasto spazio è indifferente quale dei 3 tasti viene premuto

Prima accensione di LILLI-V3

Collegate il carica batterie fornito e collegate il carica batterie ad una presa di corrente, la prima volta tenete collegato il carica batterie per almeno 4 ore.

Per accendere LILLI-V3 premete il pulsante di accensione che si trova nella parte laterale per almeno 1 sec. Sui caratteri braille appare la scritta "LILLI-V3 versione x.xx" il numero dipende dalla versione software installata.

A questo punto siete pronti per esplorare le funzioni di LILLI-V3. Per scorrere il menu principale utilizzate i tasti freccia presenti sulla parte frontale di LILLI-V3. I tasti freccia a sinistra e freccia su visualizzano la voce precedente del menu, i tasti freccia giù e freccia a destra visualizzano la voce successiva del menu. Per selezionare e quindi attivare una voce di menu premete una qualsiasi dei touch presenti sui caratteri braille.

Funzioni del dispositivo

LILLI-V3 permette di essere utilizzato sia come terminale Braille sia come dispositivo autonomo. Quando è utilizzato come terminale braille le sue funzioni dipendono dallo screen reader utilizzato, vedere le apposite sezioni più avanti nel manuale.

Quando invece è utilizzato come dispositivo autonomo si possono prendere appunti leggere file di testo, gestire appuntamenti, e utilizzare la calcolatrice interna. Durante l'utilizzo ci sono alcune combinazioni di tasti braille che sono comuni a tutte le funzioni, in particolare con al combinazione braille SPAZIO+punto 1+punto 2 si esce dalla funzione attiva, ad esclusione della funzione terminale che prevede l'utilizzo della combinazione SPAZIO+punto 7+punto 8. La conferma o l'invio è definito come combinazione SPAZIO+punto 4+punto 5. Dal menu principale è possibile spegnere il dispositivo premendo la combinazione SPAZIO+punto1+punto 3+punto 5.Nel caso in cui bisogna eseguire una scelta, (per esempio se si vuole salvare il documento modificato) premere il tasto spazio per modificare la scelta e un touch qualsiasi per confermare o il tasto invio.

Terminale

La funzione terminale permette di utilizzare LILLI-V3 come terminale braille di un PC o di un dispositivo portatile, come uno smartphone o altro. Selezionando questa voce

LILLI-V3 si predispone al collegamento via Bluetooth o USB a seconda del parametro impostato nella configurazione. Per uscire da questa funzione premere la combinazione SPAZIO+p7+p8. Per le combinazioni di tasti attive consultare la sezione relativa allo screen reader utilizzato. Durante l'utilizzo come terminale premendo la combinazione SL-F0 si attiva/disattiva il trasferimento diretto dei file sulla scheda SD. Se si sta utilizzando la connessione USB con lo screen reader questa verra momentaneamente sospesa e attivata la connessione Bluetooth. Se si preme la combinazione SL-F9 si commuta la connessione tra USB e Bluetooth

Appunti

La funzione appunti permette di creare, modificare file di testo fino a un massimo di 65000 caratteri. All'interno di questa funzione sono attive le seguenti combinazioni di tasti:

Tasto	Funzione
Freccia a sinistra	indietro di 40 caratteri
Freccia in alto	riga precedente
Freccia in basso	riga successiva
Freccia a destra	avanti di 40 caratteri
SPAZIO+p1+p2	esce dalla funzione.
SPAZIO+p4+p5	inserisce un ritorno a capo.

Tasto	Funzione
SPAZIO+p5	cancella carattere.
SPAZIO+p1+p3+p5	selezione il documento da caricare.
SPAZIO+p2+p3+p4	salva file.
SPAZIO+p1+p2+p3	porta la visualizzazione all'inizio del documento.
SPAZIO+p4+p5+p6	porta la visualizzazione alla fine del documento.
SHIFT+touch	marca inizio e fine blocco
SPAZIO+P1+P2+P8	cancella selezione blocco
SPAZIO+P1+P4+P8	copia il blocco
SPAZIO+P1+P3+P4+P6+P8	taglia il blocco
SPAZIO+P1+P2+P3+P6+P8	incolla il blocco

Data e ora

La funzione data e ora permette di impostare l'ora attuale e di gestire una piccola agenda appuntamenti. Utilizzare i tasti di movimento per scorrere nel menu.

Imposta data e ora

Permette di impostare data e ora del dispositivo, premere un touch qualsiasi per modificare data e ora del dispositivo.

Appuntamenti

Permette di gestire una piccola agenda appuntamenti. All'interno di questa funzione sono attive le seguenti combinazioni di tasti:

SPAZIO+p1+p2	esce dalla funzione.
SPAZIO+p4+p5	modifica appuntamento.
SPAZIO+p1+p3 +p4 +p5	inserisce un nuovo appuntamento.

Per modificare la data premere freccia a sinistra o freccia a destra per modificare la data di una giorno, freccia in alto o freccia in basso per modificare la data di 7 giorni. Alla richiesta dell'ora premere freccia a sinistra o freccia a destra per modificare i minuti, freccia in alto o freccia in basso per modificare l'ora. Inserire un testo descrittivo e confermare con invio.

Lo stesso procedimento si utilizza per modificare un appuntamento.

Gestione file

Questa funzione permette di esplorare il contenuto della scheda di memoria microSD e caricare un file di qualsiasi dimensione per la lettura. Per aprire un documento in lettura premere un touch qualsiasi sul nome del file, nel

caso si stia visualizzando un nome di cartella, premendo un touch si entra nella cartella per tornare indietro premere SPAZIO+p1+p2. Sono attive le seguenti combinazioni :

SPAZIO+p1+p3+p4	esce dalla gestione file
SPAZIO+p1+p4+p5	cancella file o cartelle
SPAZIO+p1+p3+p4+p5	crea nuova cartella
SPAZIO+p1+p2+p3+p5	rinomina file o cartelle

Lettura di un testo

Una volta caricato il file è possibile leggerlo utilizzando i normali tasti di spostamento, sono inoltre attivi i seguenti tasti:

SPAZIO+p1+p2+p3	vai all'inizio del documento
SPAZIO+p4+p5+p6	vai alla fine del documento
SPAZIO+p1+p2+p5+p6	Attiva/disattiva la visualizzazione del testo formattato (lascia spazio dopo il fine riga)
SPAZIO+p1	Attiva/disattiva la lettura automatica
SPAZIO+p1+p7	Decrementa il tempo della lettura automatica
SPAZIO+p1+p8	Aumenta il tempo della

	lettura automatica
SPAZIO+p1+p2+p4	esegue una ricerca dal punto di lettura.
SHIFT+touch	marca inizio e fine blocco
SPAZIO+P1+P2+P8	cancella selezione blocco
SPAZIO+P1+P4+P8	copia il blocco

Questa funzione di lettura mantiene un segnalibro automatico per riportare direttamente al punto la visualizzazione.

Calcolatrice

Questa funzione permette di utilizzare LILLI-V3 come una semplice calcolatrice. I numeri e le operazione si devono inserire con la tastiera braille.

Le operazioni disponibili sono:

somma	combinazione “+”
sottrazione	combinazione “-”
moltiplicazione	combinazione “*”
divisione	combinazione “/”
risultato	combinazione “=”
virgola	combinazione “.”

Impostazioni

Questa funzione permette di impostare e visualizzare vari parametri di funzionamento di LILLI-V3. In particolare permette di visualizzare lo stato della carica batteria, impostare la porta di connessione, aggiornare il firmware interno e caricare un font braille.

Carica batteria

Per caricare la batteria basta collegare l'alimentatore fornito alla presa mini USB. Si consiglia di collegare il cavetto per la carica con il dispositivo acceso. Il tempo di carica della batteria è di circa 3 ore.

Porta connessione

Per cambiare la porta di connessione basta premere un

touch qualsiasi quando è visualizza la porta di connessione, che passerà da “Bluetooth” a “USB” e viceversa.

Aggiornamento firmware

Per aggiornare il firmware è necessario avere il nuovo firmware e connettere LILLI-V3 al PC attraverso la porta USB e disporre del software per PC per il caricamento scaricabile da nostro sito. Per iniziare la procedure di aggiornamento bisogna premere il tasto di accensione più un touch qualsiasi.

LILLI-V3 si riavvia ed entra nello stato di attesa firmware. Utilizzando l'apposito software e selezionando il firmware da inviare parte la procedura di aggiornamento. Al termine LILLI-V3 si spegne, riaccendere LILLI-V3 e controllare che il nuovo firmare sia stato installato correttamente. Attenzione questa procedura deve sempre essere eseguita a batteria completamente carica.

Font braille

Premendo un touch quando è visualizzato il font caricato si apre la gestione dei file in modo da poter selezionare un nuovo font. Il font può essere creato o modifica con un apposito programma scaricabile dal nostro sito.

Emulazione dispositivo
E’ possibile attivare varie emulazioni:
LILLI-V3 (protocollo originale - default)

MB248 : emulazione terminale a 24 caratteri

MB408L : emulazione terminale a 40 caratteri

Le 2 precedenti emulazioni possono essere utili nel caso in cui lo screen reader non supportasse ancora direttamente il vostro terminale LILLI-V3

Inverti tasti navigazione
permette di invertire le funzioni tra dei tasti: "RG" e "SHIFT+RG" e "LF" e "SHIFT+LF". Utile sopratutto durante l'utilizzo con iOS

Attiva trasferimento dati

Consente di connettere la scheda SD direttamente al PC.

Premere uno dei touch per passare da OFF a ON. Il cavo USB deve essere connesso. Se è attivo il trasferimento dati, tutte le voci di menu a parte la voce terminale sono disabilitate.

Spegnimento

Spegne LILLI-V3, allo spegnimento vengono emessi 3 beep in sequenza. Nel menu principale si può spegnere LILLI-V3 anche premendo la combinazione

SPAZIO+p1+p3+p5

Utilizzo con JAWS

Per utilizzare LILLI-V3 con JAWS è necessario installare i driver appositi che si posso prelevare all'indirizzo http://www.mdvbologna.it sia in versione a 32 o 64 bit.
Una volta installati i driver eseguire l'associazione con il bluetooth e selezionare la porta COM virtuale creata dalla connessione bluetooth nella configurazione di JAWS.
Il codice pin (se richiesto) è 1234.

Le combinazioni di tasti definite sono le seguenti:

Tasto	Comando
Freccia giù	Riga successiva
Freccia su	Riga precedente
Freccia a sinistra	Scorri a sinistra finestra braille
Freccia a destra	Scorri a destra finestra braille
Shift + Freccia giù	Simula tasto TAB
Shift + Freccia su	Simula tasto SHIFT+TAB
Spazio+p1+p2+p3	Inizio finestra
Spazio+p2+p3	Finestra documento precedente
Spazio+p4+p5+p6	Fine finestra
Spazio+p2+p3	Finestra documento successiva
Spazio+p1+p2+p3+p4	Cursore PC
Spazio+p2+p4+p5	Cursore JAWS

Tasto	Comando
Spazio+p1+p2+p3+p5	Muove cursore PC al cursore JAWS
Spazio+p1+p2+p3+p5+p7	Muove il cursore JAWS al cursore PC
Spazio+p1+p2	Muove il cursore braille al cursore attivo
Spazio+p1+p2+p7	Muove il cursore braille al cursore JAWS
Spazio+p4+p5+p8	Muove il cursore braille al cursore PC
Spazio+p3	Il cursore attivo muove il cursore braille
Spazio+p3+p7	Cambia la forma del cursore braille
Spazio+p3+p8	Il cursore braille muove il cursore attivo
Spazio+p2+p4+p5+p7	Apre finestra di JAWS
Spazio+p7	Simula il tasto invio
Tasti touch	Simula pressione tasto sinistro del mouse

Utilizzo con NVDA

Per utilizzare LILLI-V3 con NVDA è necessario installare i driver appositi che si posso prelevare all'indirizzo http://www.mdvbologna.it. Una volta installati i driver eseguire l'associazione con il bluetooth e selezionare la porta COM virtuale creata dalla connessione bluetooth nella configurazione di NVDA.
Il codice pin (se richiesto) è 1234.

Le combinazioni di tasti definite sono le seguenti:

Tasto	Comando
Freccia giù	Riga successiva
Freccia su	Riga precedente
Freccia a sinistra	Scorri a sinistra finestra braille
Freccia a destra	Scorri a destra finestra braille
Shift + Freccia a destra	Simula tasto freccia a destra della tastiera
Shift + Freccia a sinistra	Simula tasto freccia a sinistra della tastiera
Shift + Freccia su	Simula tasto freccia su della tastiera

Tasto	Comando
Shift + Freccia giù	Simula tasto freccia giù della tastiera
Spazio+p1	Mostra titolo finestra
Spazio+p2	Mostra oggetto precedente
Spazio+p3	Mostra oggetto superiore
Spazio+p4	Mostra barra di stato
Spazio+p5	Mostra oggetto successivo
Spazio+p6	Mostra oggetto inferiore
Spazio+p1+p4	Inizio finestra
Tasti touch	Simula pressione tasto sinistro del mouse

Utilizzo con Voiceover

Per l'utilizzo con Voiceover fate riferimento alla documentazione Apple® per quanto riguarda i comandi da tastiera braille mentre sui tasti di navigazione sono attive le seguenti funzioni:

Tasto	Comando
Freccia giù	Riga successiva
Freccia su	Riga precedente
Freccia a sinistra	Scorri a sinistra finestra braille
Freccia a destra	Scorri a destra finestra braille
Shift + Freccia a destra	Simula tasto freccia a destra della tastiera
Shift + Freccia a sinistra	Simula tasto freccia a sinistra della tastiera
Shift + Freccia su	Simula tasto freccia su della tastiera
Shift + Freccia giù	Simula tasto freccia giù della tastiera

Informazioni sullo smaltimento e riciclaggio

Questo simbolo indica che il prodotto deve essere smaltito nel rispetto delle leggi e delle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti tossici. Quando il prodotto raggiunge la fine del proprio ciclo di vita utile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente.

All electrical and electronic equipment must be disposed of separately from general household waste using the sites designstes by local authority. If a product display this symbol of a crossed-out rubbin bin, the product is subject to European Directive 2002/96/EC. For further information on disposing of your used equipment, please contact your local authority, your refuse collection service or the dealer you purchased the product from.

Progettato e realizzato da:
Designed and produced by:

MDV Ingegneria Elettronica Sas
Via San Carlo 10/U
40023 Castel Guelfo, Bologna – ITALY
Tel.: 0542-67.04.99
Email : info@mdvbologna.it
http: www.mdvbologna.it